

Resolución lumero 54

Asunto: Os plurals de parolas rematatas en *-ch*, *-x*.

Testo d'a resolución

As parolas que rematan en *-ch* u *-x* fan o plural adibindo ro morfema *-es* a ra forma de singular. Exemplos: *pex* → *pexes*, *alox* → *aloxes*, *un abetoch* → pl. *dos abetoches*, *reloch* → *reloches*.

Chustificación

Atualmén o plural abitual de as bozes rematatas en *-x* ye en *-xes*: *pex* → pl. *pexes*. Igual ocurre con as pocas bozes rematatas en *-ch*: *reloch* → pl. *reloches*.

Bi ha bella notizia de plural en *-z* de bozes rematatas en *-x*: o caso que puede meter-se como exemplo, cuasi unico, ye *escrex*, pl. *escrez*, d'a terminolochía espezializata d'os Fueros, trasmítita por bía culta escrita (1). Manimenos, en a documentación notarial consultata sobre capitulazions matrimoniales no s'ha trobato que a forma singular, *escrex* (u barians: *excres*, *excreg*, ez.), e solamén entre os sieglos XVI e XVIII (2). Por tanto, cal considerar que o plural *escrez* ye solamén una rara eszeución u bella errata trasmítita d'unos á otros autors e que por tanto no tien consistenzia ni esistenzia reyal.

Notas

(1) López Susín (2006: 247 e 258-259) rechistra *escrex* en dos repertorios lesicos e *excres* en siete. En a p. 247 podemos leyer: "donación o dotación que el hombre hace a la mujer con quien se casa, y que se constituye señalando o aumentando alguna cantidad sobre la que ella trae en dote. En plural se dice *escrez*." Ista esplicación prozede de Dieste (1869). En Andolz (1992: 208) trobamos *excres* 'donación que hace un cónyuge a otro en consideración a sus prendas personales, o aumento de dote que el marido asigna a la mujer. En plural se dice *excrez*'. Ye literalmén o que trobamos en o *DRAE* (1970: 595), que antiparti esplica: "(Del lat. *excrescere*, crecer, extenderse) m. *For. Ar.*". ye dizir: boz forense propia d'Aragón. En o *EBA* (1999: 877) trobamos *excres* 'aumento de dote', que probiene d'Otín (1868: 223), o cualo da tamién como etimolochía o latín *excrescere*, pero no da denguna esplicación sobre a forma d'o plural ni sobre l'ambito d'uso (ni sisquiera endica que ye una boz d'os Fueros; tampó no i mete marca d'antigua, que sin dembargo i mete en otros bocables).

(2) Bels exemplos rechistratos en documentos publicatos por Gómez de Valenzuela, 2003a (metemos solamén a forma e dimpués entre parentesis o lugar e l'añada en que se firma o documento notarial): *escrex* (Chaca, 1534; 1598, 12 de feb; 1598, 12 de nob.; 1613; 1620; 1632; 1641, 1655, 1672) [pp.133, 176, 177180, 196, 207, 212, 213, 221, 222, 239, 263], *excres* (Chaca, 1554; 1613; 1620; 1642; 1654; 1655; 1660; 1707; 1719; 1749; 1772; 1777; 1791) [pp. 149, 195, 207, 225, 226, 232, 243, 250, 275, 296, 303, 315, 319, 331], *excreg* (Chaca, 1665) [p. 259], *esquex* (Chaca, 1654) [p. 234], *exchrej*

(Chaca, 1704) [p. 273]. Bels exemplos rechistratos en Gómez de Valenzuela, 2003b: *escrex* (Chaca, 1590) [p. 102], *excrex* (Yebra de Basa, 1643; Aurín, 1689; 1707, Fuen d'a Espiñablosa, termino d'Alabés, 1707) [pp. 125, 127, 199], *excreg* (armita de San Bizén, termino d'Osán de Basa, 1643) [p. 133], *engrex*, *grex* (Isún de Basa, 1714) [p. 209].

Bibliografía

- ANDOLZ, Rafael (1992): *Diccionario aragonés. Aragonés-castellano, castellano-aragonés*. Cuarta edición corregida y aumentada. Zaragoza, Mira editores.
- DIESTE Y JIMÉNEZ, Manuel (1869): *Diccionario del Derecho Civil aragonés*. Madrid, Imprenta Minsa, 1869.
- DRAE (1970): REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*, Decimonovena edición, Madrid, Espasa Calpe, 1970.
- EBA (1999): *Endize de bocables de l'aragonés seguntes os repertorios lesicos de lugars y redoladas de l'Alto Aragón*. 4 tomos, Uesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1999.
- GÓMEZ DE VALENZUELA, Manuel (2003^a): *Capitulaciones matrimoniales de Jaca (1420-1791)*. Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003.
- GÓMEZ DE VALENZUELA, Manuel (2003^b): *Capitulaciones matrimoniales y firmas de dote en el Alto Gállego (1428-1805)*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003.
- LÓPEZ SUSÍN, José Ignacio (2006): *Léxico del Derecho aragonés*. Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2006.
- OTÍN Y DUASO, Francisco (1868): "Repertorio de bozes aragonesas d'etimoloxía latina d'emplego común en o cobalto d'Aragón", feito por Francisco Otín y Duaso en 1868 [Introdución y anotazions por Francho Nagore Laín], *Luenga & fablas*, 2 (1998), pp. 217-229.